



ISSN: 1817-6798 (Print)

Journal of Tikrit University for Humanities

JTUH
 مجلة جامعة تكريت للعلوم الانسانية
 Journal of Tikrit University for Humanities
available online at: <http://www.jtuh.com>

Rhythm of repetition in Nassib al - Sharif al – Radi

ABSTRACT

Dr. Mezher Saleh Hussein¹
 Dr. Ibrahim Saleh Hussein²

- 1- Department of Arabic
 College of Education
- 2- Department of Arabic
 College of Arts

Keywords:

Repetition
 Stylistic duplicates
 Arab poetry

The musical and literary idea Perhaps it was said by Dr. Autek Khazraji is the one who planted the seed of love and longing together for the poetry of Sharif, where she says, "These Hijazat is not impressed by me alone, nor is a literary disclosure that is unique only .

© 2018 JTUH, College of Education for Human Sciences, Tikrit University

DOI: <http://dx.doi.org/10.25130/jtuh.25.2018.05>

ARTICLE INFO

Article history:

Received 10 mars. 2015
 Accepted 22 april 2015
 Available online 05 xxx 2015

إيقاع التكرار في نسيب الشريف الرضي

د. مزهر صالح حسين / كلية التربية / قسم اللغة العربية
 د. إبراهيم صالح حسين / كلية الآداب / قسم اللغة العربية

الخلاصة

الحمد لله والصلاة والسلام على رسوله وبعد : فإن للكلام في قلب العربي نكهة كنكهة الطعام فكما أننا نفاضل بوساطة الذائقة بين فاكهة وأخرى وطعام وآخر فكذلك من قامت اللغة العربية في ذاته على ساق فإنه بوساطة ذائقة اللغوية والأدبية ينتقي من بين فنون الأدب واللغة ما تتمتع به أذنه الموسيقية وفكره الأدبي ولعل ما قالته الدكتورة عاتكة الخزرجي هو الذي غرس بذرة الحب والشوق معا لشعر الشريف الرضي حيث تقول "إن الحجازيات هذه ليست موضع إعجابي أنا وحدي ولا هي كشفا أدبيا أنفرد به دون سواي إنما هي من الذبوع والشهرة بمكان , ومن الحسن والروعة بحيث لا تتخطاها عين باحث أو ناقد وقد لا أعدو جانب الحق أن لو قلت لك إنها بمثابة الجواهر الفرد في أدبنا العربي كله على توالي عصوره .. فهي عالم قائم بذاته متميز بصفاته رسمتها ريشة صناع وكتبها أنامل من عبقر ولا إخالها إلا متحدي للغناء في بقائها أبد الدهر ..."

(1) وبعد أن اطلعنا على كتاب نسيب الشريف الرضي ، الحجازيات وقصائد آخر (جمع وتحقيق وشرح وخط الدكتورة عاتكة الخزرجي علمنا أن ما قالته الدكتورة من الصواب بمكان وقد لفت انتباهنا أيضا أن مواطن الإيقاع عنده ليس لعروضي

* Corresponding author: E-mail : adxxx@tu.edu.iq

إيقاعي أن يتخطاها إلا وأهما لذلك عمدنا إلى كتابة هذا البحث اليسير الذي يتصفح بعض مواطن التكرار لدى الشريف الرضي ، وقد أقدنا من الكتب التي تعني بهذا الشأن ولاسيما كتاب) البديع والتوازي ،الدكتور عبد الواحد حسن الشيخ ، كلية التربية/ جامعة الإسكندرية، الطبعة الأولى 1999 ، مكتبة ومطبعة الإشعاع الفنية ،مصر(وكتاب) التكرارات الصوتية في لغة الشعر،الأستاذ الدكتور محمد عبدالله القاسمي،تقديم الأستاذ الدكتور زياد فلاح الزعبي،عالم الكتب الحديثة - اربد - الأردن، الطبعة الأولى..(2010 أسأل الله أن يعينني على ذلك فمنه التوفيق .

تمهيد

التكرار لغة واصطلاحاً

التكرار في اللغة من " كرر الشيء ، أعاده مرة بعد أخرى ، وكررت عليه الحديث إذا رددته عليه .(2)وهو واحد من الظواهر الفطرية المصاحبة للإنسان منذ فجر البشرية ، وقد درسه العرب ضمن الفنون البلاغية وذكروا أن من أغراضه توكيد المعنى والاستيعاب والتشويق وغير ذلك.والتكرار في الاصطلاح عرف بطرق مختلفة. قال بعضهم" هو الإتيان بعناصر متماثلة في مواضع مختلفة من العنل الفني،وهو أساس الإيقاع بجميع صورهِ(3)"وقيل إن التكرار هو"أن يأتي المتكلم بلفظ ثم يعيده بعينه سواء أكان اللفظ متق المعنى أو مختلفاً، أو يأتي بمعنى ثم يعيده، وهذا من شرط اتفاق المعنى الأول والثاني ،فان كان متحد الألفاظ والمعاني فالفائدة في إثباته تأكيد ذلك الأمر وتقديره في النفس ، كذلك إذا كان المعنى متحداً وان كان اللفظان متقنين والمعنى مختلفاً . فالفائدة في الإتيان به للدلالة على المعنيين المختلفين (4)والتكرار بأنواعه "لايمكن أن يوضع له حد ينتهي عنده فالشعراء لديهم القدرة على التجديد وخلق أفكار متطورة بحسب تجاربهم ومستويات نظمهم فربما تضع حداً فيتجاوزها شاعر مبدع ويكسر ذلك الطوق الذي يضعه الناقد لذلك قيل:"إن التكرار الشعري البارح الذي ينم على وعي فكري متقدم يجيء في القصيدة على وفق أشكال مختلفة موظفة أساساً لتأدية دلالاتها،غير أن طبيعة التجربة الفنية - ولا سيما الشعرية منها - هي التي تفرض وجوداً معيناً ومحدداً للتكرار،وهي التي تسهم في توجيه تأثيره وأدائه بالقدر الذي يجعل من القصيدة كياناً فنياً لنظام تكراري معين..(5)"

و"قد يصبح التوتر الشعري في سياق تجربة شعرية ما إحساساً جمالياً يصعبُ وصفهُ أحياناً، فالشعرُ كونهُ شاسع من الرؤى والأحلام، وفي القصيدة يختبر الشاعر ثقافته وموقفه وإحساسه أيضاً . (6) "فالتكرار "يعد من قديم أحد مظاهر الحذق البلاغي والحجاج ومظهراً من مظاهر الصنعة الشعرية وأسلوباً في تناول الأشياء.(7)و " لعلّ ظهور التكرار في أساليب الشعراء المعاصرين من الأمور التي نبّهت إليها بعض النقاد منذ بداية حركة الشعر الحر ، و جعلتهم يقفون عليها مؤكدين على دور التكرار في النهوض بالقيمة الجمالية للعمل الإبداعي و الحطّ من شأنه على حد سواء.(8)و"إن التكرار في الشعر مثله في لغة الكلام يستطيع أن يُعني المعنى و يرفعه إلى مرتبة الأصالة ، ذلك إن استطاع الشاعر أن يسيطر عليه سيطرة تامة وإلا فليس أيسر من أن يتحول هذا التكرار نفسه بالشعر إلى اللفظية المبتذلة التي يمكن أن يقع فيها أولئك الشعراء الذين ينقصهم الحس اللغوي و الأصالة.(9)و"إن التوازن الصوتي بين مقطعين شعريين أو كلمتين في بيت أو قصيدة له أبعاد دلالية لأنه يعني وجود توازن دلالي (10) ولا يستطيع باحث في الأدب العربي أن يضع حدوداً لأنواع التكرار فاللغة العربية ينبوع من الأساليب فكل باحث له نظره الذي يستخرج به كنوز النص وكلما غاص الغواص بعمق أكثر توسعت آفاق البحر حوله وبعد مدى نظره .. فلا تزال خيل الأدباء يطلق لها العنان في مراتع الأدب. فأنواع التكرار تختلف باختلاف دوافع التكرار أي بحسب ما يؤثر على نفسية الشاعر أثناء خوضه غمار معركته. فهناك من يقول)إن صيغاً ما تتماثل في قصيدة واحدة في الموقع نفسه تكون لها دلالات تحتل موقعا واحداً أيضاً.(11)) وهناك من عرف الإيقاع بأنه" نمط يتكرر (12)و"إن " التكرار الصوتي في الشعر يخضع لقوانين تختلف إلى حد ما عن تلك القوانين التي يخضع لها الكلام غير الفني ،فإذا كان الكلام العادي ينظر إليه باعتباره كلاماً غير منتظم ، معنى أنه لا يؤخذ بالحسبان تميز بنائه بوضع لغوي خاص ، فإن اللغة الشعرية تتجلى كلغة قد رُتبت على نحو خاص بما في ذلك المستوى الصوتي(13)"فمن هذا المنطلق سنعرض لبعض مواطن إيقاع التكرار بحسب ما رأيت في بعض قصائد الشريف الرضي في نسيبه.

كما إن الشاعر يكرر جملة بعينها ويكرر كلمة بعينها ويكرر حرفا بعينه ، وكما إنه يكرر الصيغة الصرفية والنحوية مع تغاير يسير كذلك فإنه يكرر الأسلوب مرة ومرتين وأكثر ثم ينتقل إلى الآخر بحسب طبيعة القصيدة. فمن التكرارات الأسلوبية:

أ - تكرر أسلوب الخبر والإنشاء

مثال ذلك قول الشاعر: (14)

عارضاً بي ركب الحجاز نساءً متى عهده بسكان سلع
واستملاً حديث من سكن الخي ف ولا تكتباه إلا بدمعي
فاتني أن أرى الديار بطرفي فلعلي أرى الديار بسمعي

فالبيتان الأوليان تتكثف فيهما الإنشاءات المتتالية التي بناها الشاعر على أفعال طلبية واستفهام (عارضاً بي ركب الحجاز (،) نساءله (،) متى عهده بأيام سلع (،) واستملاً حديث من سكن الخيف (،) ولا تكتباه (،) إلا بدمعي . (ففي البيتين تراه أتى بخمس جمل إنشائية تصدر الأولى منهن فعل الطلب) عارضاً (والثانية فعلية جواباً للطلب) نساءله (والثالثة استفهامية يتصدرها اسم الاستفهام الظاهر) متى (والرابعة طلبية يتصدرها فعل الأمر) استملاً (والخامسة جملة طلبية متكونة الصدارة من لا الناهية والفعل المضارع) لا تكتباه (فالشاعر هنا يريد من خلال الضغط على أسلوب الإنشاء يلفت الانتباه إلى مسألة هامة بالنسبة له وهي رؤية سلع وسكانها التي أصبحت مستحيلة الرؤية بالنسبة له فأراد أن يوظف للرؤية أداة غير العين وهذا غير ممكن ببسر فأراد أن يراها بعين غيره وأن ينقل للقلب أخبارهم بوساطة أخرى وهي رؤية السمع على حد تعبيره هو فلما أصبحت الرؤية مستحيلة أراد أن يصنع المستحيل لكي يراها فوظف الأذن وظيفة جديدة مستحيلة وهي السمع وهذا الأمر يوجب أن يلفت إليه الأنظار فضغط على الإنشاءات متوالية لينفذ منها إلى ما أراد . ومن أمثلة هذا النوع قول الشاعر (15)

أيها الراح المغدُّ تحمّل حاجة للمتميم المشتاق
إقر عني السلام َ أهل المصلّى وبلاغ السلام بعض التلاقي
وإذا ما مررت بالخيف فاشه أن قلبي إليه بالأشواق
وإذا ما سئلت عني فقل نض و هوئى ما أظنه اليوم باق
ضاع قلبي فانشده لي بين جمع ومنى عند بعض تلك الحداق
وابك عني فطالما كنت من قب ل أعير الدموع للعشاق

في البيت الأول من هذه المقطوعة بالغة الشفافية نجد أسلوب الإنشاء القائم على النداء والفعل الطلبي (أيها، تحمل) قد غطي البيت بأكمله، ثم بعد البيت الأول يكرر الإنشاء في كل بيت مبرراً لإياه بخبر ما عن نفسه .. إن تكرار هذا الأسلوب ينبع من التساؤلات المختلفة المتوقعة التي يضح بها صدر العاشق ويقابل هذا التكرار بخبر يبرره ليشجع حامل الرسالة على أدائها كما يريد الشاعر ..

ب - تكرر التساؤل:

ومثاله قول الشاعر: (16)

أقول وقد جاز العراق بذى الغض ودون المطايا مزيجٌ وررودُ (17)
أتطلب يا قلبي العراق من الحم ليهنك من مرمى عليك بعيد
ترى اليوم في بغداد أنديّة الهوى لها مبدئ من بعدنا ومعيد
فمن واصفٍ شوقاً ومن مشتكٍ حشا رمته المرامي أعين وخدودُ
تلفت حتى لم يبين من بلاد دخانٌ ولا من نارهنّ وقودُ
وإن التفات القلب من بعد طرفه طوال الليالي نحوكم ليزيد
ولما تدانى البين قال لي الهوى رويدا وقال القلب: أين تريدُ
أتطمع أن تسلو على البعد والنوى وأنت على قرب المزار بعيدُ

ولو قال لي الغادون ما أنت مشتهٍ
غداة جزعنا الرمل؟ قلت: أعودُ
أصبر والوعساء بيني وبين
وأعلام جنت إنني لجليدُ

فهذه الأبيات الثلاث التي تحتها خطوط نراها وردت بأسلوب مكرر وهو استقهامي يتصدره حرف استقهام مكرر وهو الهمزة في الأبيات الثلاث المتبوعة بفعل مضارع مرة للمتكلم)أصبر(ومرتين للمخاطب)أطلب(أطمع(إيقاع التكرار هنا يعلن عن أن هناك أشياء تدور في خلد الشاعر لا يكاد يصدقها فهو بين الشك واليقين على مسافة وسط لذلك يكرر التساؤل متبعا إياه جملة حالية دالة على نقض الصفة التي يتساءل الشاعر عنها وكما يوضح الجدول :

الجملة الحالية التبريرية	الأسلوب الإنشائي
	أطلب يا قلبي العراق من الحمى
وأنت على قرب المزار بعيد	أطمع أن تسلو على البعد والنوى
وأعلام جنت إنني لجليد	أصبر والوعساء بيني وبينكم

• **تكرار الكلمة :** وهو أن يكرر الشاعر كلمة أكثر من مرة لعلاقة نفسية أو مناسبة أخرى وقد كثر هذا النوع من التكرار في شعر الشريف، قال: (18)

أضعت الهوى حفظا لحزمي وإنما يسان الهوى في قلب من ضاع حزمه

إن تكرار كلمة (و)حزم(في الشطرين يترك لهما وقع في النفس وإنما تكرر ذكر هاتين الكلمتين لأن البيت كان من أجل بذل أحدهما حفظا على الآخر فالذكر الأول بيان أولي لمقصوده ثم كرر المعنى بأسلوب آخر في الشطر الثاني ليكون الصوت أسمع، وليكون المعنى أوقع؛ لأن التكرار يقرب البعيد، ويفيد التوكيد، كما جاء في أكثر كتب البلاغة، ومن تكرار الكلمة قول الشاعر: (19)

أعلى الغور تعرفت الخياما
ولدارٍ الحي مهد ومقاما (20)
منزل من آل ليلي لم يدع
ولغ الدهر به إلا راما
حبذا الدار وإن لم يلقسن
قاطن الدار بها إلا لاما

من رأى البارق من محبوبه
كلمة أومض من نحو الحمى
هبة البارق قد راع الظلاما (21)
فقد القلب من الشوق وقاما
ما على ذي لوعة نبه
بارق من قبل الغور فشاما

في الأبيات الثلاث الأولى من القصيدة كرر الشاعر لفظة الدار ثلاث مرات، وختم البيت الأول بكلمة مرادفة لها) مقاما (وأفتتح البيت الثاني بكلمة مرادفة أخرى) منزل(، وفي الأبيات الثلاثة التي تتلوها مباشرة كرر لفظة البارق ثلاث مرات أيضاً ولا شك أن في قصيدة موضوعها الطلل قد يكثر تكرار هذه اللفظة لأنها موطن الطلل فتجده يضغظ باستمرار على الدار وما تعلق بها من صفة مثل الحبيبة والبارق الذي يملأ عين عاشقها فلذلك كرر هذه اللفظة ثلاث مرات متتابعة في ثلاثة أبيات أيضا . إن إيقاع التكرار هنا والضغط المستمر على لفظتين معينتين يجعلنا نؤمن بأن الشاعر لا يستطيع أن يفارق هذه الأشياء قيد ثلاثة أبيات إذن فلهن من قلبه المساحة الكبرى التي لا تمنحه فرصة النسيان يوما ما...

• **تكرار الحرف :** وهو أن يكرر الشاعر حرفا معنا وهذا النوع أيضا كثر في شعر الشريف الرضي ومنه قوله: (22)

•

هل الدار بالجزع مأهولة أنار الربيع عليها وأسدى
 وهل حلب الغيث أخلافه على محضر من زرود ومبدا
 وهل أهله عن تنائي الديار يراعون عهدا ويرعون ودا

لقد كثرت تساؤلات الشريف بعد أن هجر الدار و الديار عن كل ما كان يتذكره من أشياء كانت تحدث معه في تلك الديار وكثرة هذه التساؤلات أنتجت تكرار حرف التساؤل وهو(هل) الذي تكرر مع كل سؤال مبينا الوجع الذي أنتجه الجهل بما يمر على الديار من احداث بعد الرحيل فأحدث هذا التكرار إيقاعا هادئا حزينا يصور حال القلب كيف يتنزي عند ذكر الربوع والأطلال ،بعد النزوح والارتحال ..

نتائج البحث

_ كان شعر الشريف الرضي غنيا بأكثر أنواع التكرار والتقابلات الصوتية حتى إن ينبوعها لا يكاد ينقطع تدفقا..
 _ التصوير الرائع للأحاسيس على شكل لوحات فنية.. لذلك يستطيع أي رسام أن يحولها بريشته إلى لوحة ذات معنى تعلق على الجدار.

_ أكثر أنواع التكرار لديه هو تكرار الأسلوب فكثير تكرار الجمل الاستهامية مثلا بنفس المواقع ونفس وقع الصوت لتقارب المحتوى الصرفي والنحوي بينهما..

_ وردت لديه مواطن التكرار بالمترادفات فهذه كثافة إيقاعية بحد ذاتها تستوقف الذهن لأنه يذكر في المواطن المؤثر أكثر من مترادفين أحيانا.

_ تعدى في التكرار ذكر المترادفات إلى ذكر وصف للحبيب وأخذ يكرره مرارا فهذا جانب يكفي وحده لبحث ذي شأن.
 _ أكثر مواطن التكرار لدى الشاعر كانت تدور حول العلم والدار والناقة وهذه السمة ورثها من التراث العربي الجاهلي.
 _ كان رقيقا كأنه حضري وقاسيا كأنه بدوي فبدا بينهما على مسافة وسط فكان شعره العذب لوحة ينتمي لها كل عربي وينتهي إليها كل ما هو جميل.

_ ينزلق الإيقاع على حنجرتك وأنت تقرأ بعض مقطوعاته فقد رأيت أن أسلوبه فيها غاية الاندلاق الإيقاعي..
 _ عادة ما يسرد قصته بين أسلوبين من الأساليب منتقلا بين هذا وذاك خبرا وإنشاء ليأسر فكر المتلقي ويشده نحوه..

التوصيات

_ قلت إن الشريف الرضي يتدفق إيقاعا حتى يكاد ينفرد من بين أقرانه بهذا التدفق اللامتناهي لذلك أدعو كل طالب أن يدرس مساحة من شعره دراسة إيقاعية متقنة وأنا كفيل بأنه سيجد مادة لا تتحصر في بحث أو رسالة أو أطروحة..

الهوامش

- ١- نسيب الشريف الرضي , عاتكة الخزرجي ص ك.
- ٢- لسان العرب , مادة كرر.
- ٣- معجم المصطلحات الأدبية في اللغة والأدب , مجدي وهبة وكامل المهندس. 66
- ٤- معجم النقد العربي القديم، د. احمد مطلوب ، ج1، دار الشؤون الثقافية العامة، بغداد ، الطبعة الأولى، 1989 م ، 370 وأطروحة دكتوراه)شعر الأخطل الصغير،بشارة الخوري(دراسة إيقاعية , ماهر صالح حسين ' جامعة تكريت 100 ٥- فضاءات التشكيل في شعر عبد الله رضوان،ابراهيم مصطفى الحمد،دار اليازوري العلمية للنشر والتوزيع،الأردن عمان.الطبعة العربية 2009 م. 78 .
- ٦- بنية التكرار وجمالية التوتر ،(قراءة في) جواد ليس لأحد(لإبراهيم ديب. بحث.
- ٧- المصدر نفسه.

- ٨- دهشة التكرار المفارق في قصيدة)فكر بغيرك(لمحمود درويش، بحث للأستاذ) بن صالح نوال(قسم الأدب العربي والعلوم الإنسانية والاجتماعية . جامعة محمد خيضر ، بسكرة.
- ٩- المصدر نفسه.
- ١٠- ينظر : التكرارات الصوتية. 18
- ١١- ينظر:البنيات اللسانية في الشعر ، صاموئيل ليفن، ترجمة الولي محمد والتوازاتي خالد ، منشورات الحوار الأكاديمي ، مطبعة فضالة. 57 ، 1989 ،
- ١٢- النقد الفني،دراسة جمالية فلسفية ،جيروم ستولفيز دار الفكر اللبناني، بيروت الطبعة الثانية100 ، 1983
- ١٣- طائر الوجد ، دراسة تطبيقية في بنية النص الشعري العربي الحديث ، سعدي يوسف أنموذجا ، تأليف الدكتور عبد القادر جبار ، مطابع دار الشؤون الثقافية العامة 2010 الطبعة الأولى. 147-146 ،
- ١٤- نسيب الشريف الرضي. 73
- ١٥- المصدر نفسه. 99-98
- ١٦- المصدر نفسه. 38-37
- ١٧- مُرَيْخ: اسم جبلكائن بطريق الحاج إلى الكوفة وهو واحد من خمسة كما وإنه أشدها . وَرَزُود:رمال بين الثعلبية والخزيمية بطريق الحاج إلى الكوفة.
- ١٨- نسيب الشريف الرضي . 25
- ١٩- تقول مؤلفة الكتاب) : اختلال نحوي في عجز البيت ، لعل الأصوب: وبارد الحي. 25 (
- ٢٠- تقول مؤلفة الكتاب): عجز البيت مختل المعنى. 25 (
- ٢١- نسيب الشريف الرضي 32

قائمة المصادر

- نسيب الشريف الرضي ، الحجازيات وقصائد أخر، جمع وتحقيق وشرح وخط الدكتور عاتكة الخزرجي.1984
- البنيات اللسانية في الشعر ، صاموئيل ليفن، ترجمة الولي محمد والتوازاتي خالد ، منشورات الحوار الأكاديمي، مطبعة فضالة. 1989 ،
- التكرارات الصوتية في لغة الشعر،الأستاذ الدكتور محمد عبدالله القاسمي،تقديم الأستاذ الدكتور زياد فلاح الزعبي،عالم الكتب الحديثة -أربد -الأردن،الطبعة الأولى . 2010
- طائر الوجد ، دراسة تطبيقية في بنية النص الشعري العربي الحديث ، سعدي يوسف أنموذجا ، تأليف الدكتور عبد القادر جبار ، مطابع دار الشؤون الثقافية العامة 2010 الطبعة الأولى.
- فضاءات التشكيل في شعر عبد الله رضوان،ابراهيم مصطفى الحمد،دار اليازوري العلمية للنشر والتوزيع،الأردن عمان.الطبعة العربية 2009م .
- لسان العرب ، للإمام العلامة ابن منظور(722)هـ ،دار إحياء التراث العربي -مؤسسة التراث العربي -بيروت -لبنان.

-معجم المصطلحات العربية في اللغة والأدب ، أمجدي وهبة وكامل المهندس.

-معجم النقد العربي القديم، د .احمد مطلوب ، ج1، دار الشؤون الثقافية العامة، بغداد ، الطبعة الأولى، 1989 م.

-النقد الفني ،دراسة جمالية فلسفية ،جيروم ستولفيز دار الفكر اللبناني بيروت،الطبعة الثانية . 100 ، 1973

الأطاريح

- شعر الأخطل الصغير ،بشارة الخوري ،دراسة إيقاعية ،أطروحة تقدم بها مزهر صالح حسين صالح إلى مجلس كلية التربية في جامعة تكريت .

البحوث

- بنية التكرار وجمالية التوتر ,قراءة في) جواد ليس لأحد(لإبراهيم ديب .
- دهشة التكرار المفارق في قصيدة)فكر بغيرك(لمحمود درويش,بحث للأستاذ) بن صالح نوال(قسم الأدب العربي والعلوم الإنسانية والاجتماعية . جامعة محمد خيضر , بسكرة

